

Les licences **Creative Commons** ^[1] en bandes dessinées...

"LES DIFFÉRENTS DROITS"

Ce document a été remis en page pour **Framasoft** ^[2] d'après une **traduction en français par Philippe Daigremont** ^[3] d'une création originale de Creative Commons, **A Spectrum of Rights** ^[4]. Credits de la version originale : Cartoon concept and design by Neeru Paharia. Original illustrations by Ryan Junell, Photos by Matt Haughey.

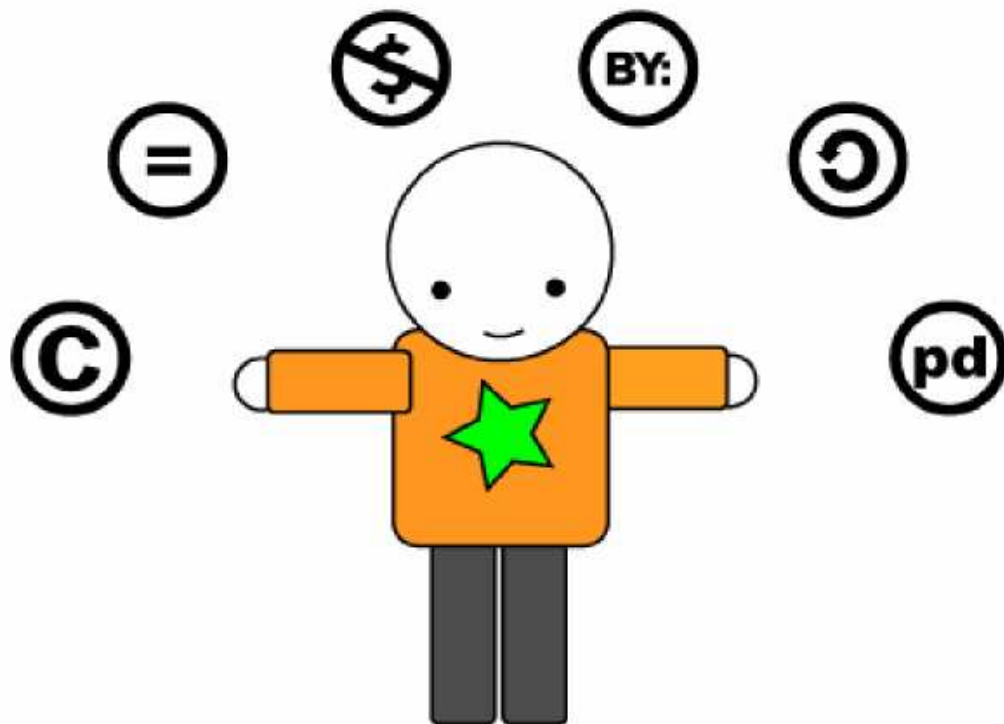
Vous trouverez sur Framasoft **un article dédié aux licences Creative Commons** ^[5].

Les images traduites de la BD, les polices ainsi que le texte qui suit sont issus du site de Philippe Daigremont :

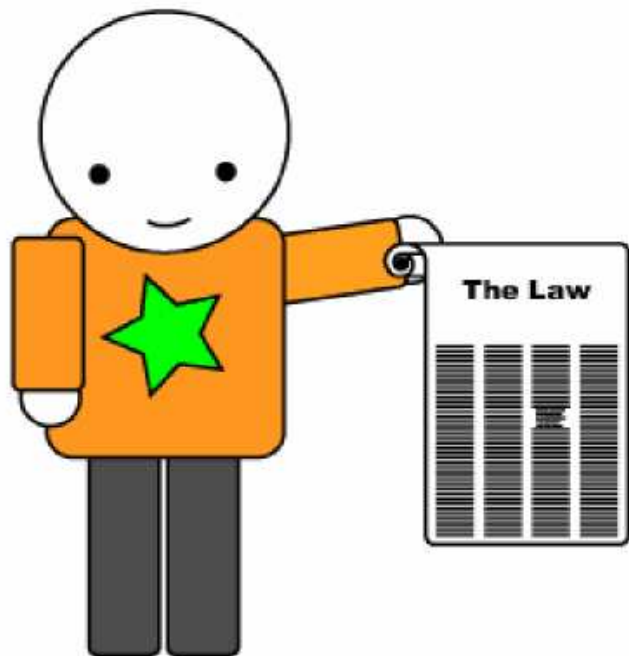
Vous pouvez télécharger toutes les images au format PNG en cliquant **ici** ^[6]. Les images ont été fabriquées grâce à gimp, gif2png et inkscape. Les polices utilisées sont **ici** ^[7] ("Komika text bold-italic 23" pour les bulles, et "Komika Hands italic 23" pour le texte). Vous pouvez télécharger les sources SVG éditables par inkscape de toutes les images en cliquant **ici** ^[8]; attention, inkscape n'acceptant que les chemins absolus, veillez à ce que le chemin /philippe.daigremont.free.fr/CreativeCommons/BD/.../sources/images pointe correctement sur les images contenus dans sources.tar, ou modifiez les chemins dans les fichiers SVG. :-/

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike License. To view a copy of this license, visit **this web page** ^[9] or send a letter to Creative Commons, 559 Nathan Abbott Way, Stanford, California 94305, USA.

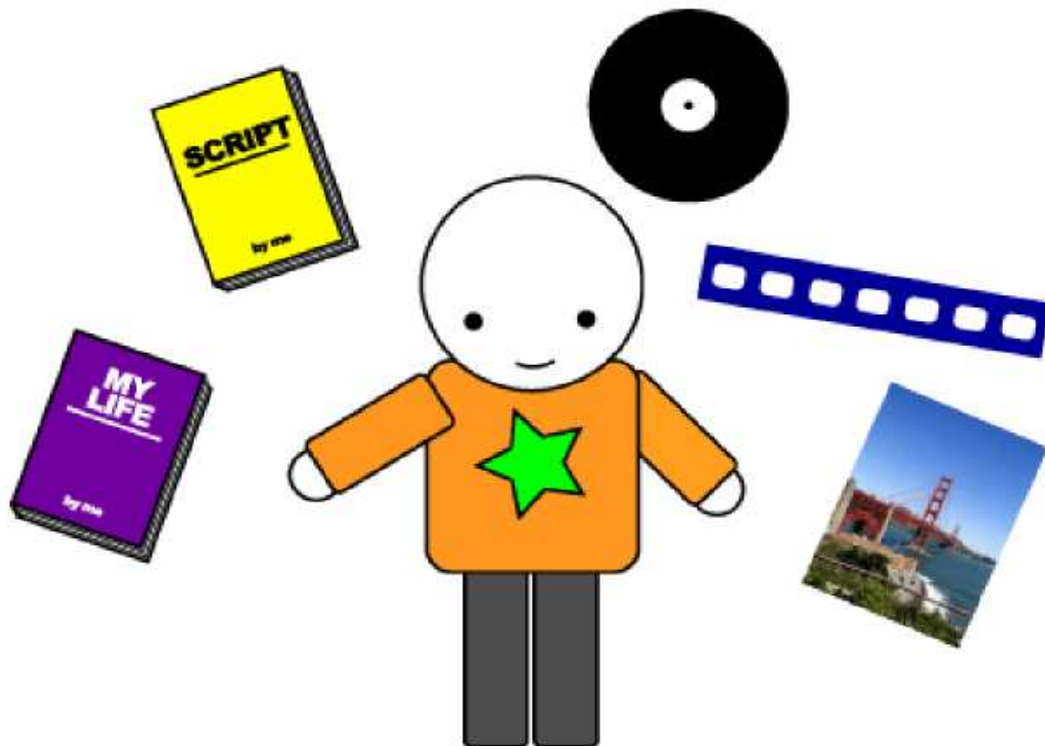
CREATIVE COMMONS CHERCHE À DÉFINIR LA GAMME DES POSSIBILITÉS ENTRE LE COPYRIGHT -- TOUS DROITS RÉSERVÉS -- ET LE DOMAINE PUBLIC -- AUCUN DROIT RÉSERVÉ. NOS LICENCES VOUS AIDENT À EXERCER VOS DROITS DE COPYRIGHT TOUT EN AUTORISANT CERTAINES UTILISATIONS DE VOS TRAVAUX. ELLES VOUS AIDENT À PARTAGER VOS CRÉATIONS AVEC CERTAINS DROITS RÉSERVÉS.



LORSQUE VOUS CRÉEZ UNE OEUVRE, ELLE EST AUTOMATIQUEMENT PROTÉGÉE PAR COPYRIGHT -- QUE VOUS L'AYEZ ENREGISTRÉE OU NON; QUE VOUS AYEZ AFFICHÉ LE SYMBOLE (C) OU NON. C'EST TRÈS BIEN POUR LES GENS QUI VEULENT MAÎTRISER TOUTES LES UTILISATIONS DE LEUR TRAVAIL, MAIS QU'EN EST-IL DE CEUX QUI VEULENT PARTAGER LEUR TRAVAIL SELON D'AUTRES TERMES ?



*NOS LICENCES SONT CONÇUES POUR CES PERSONNES -- CELLES QUI SAVENT
QUE LES INNOVATIONS ET LES NOUVELLES IDÉES S'INSPIRENT D'AUTRES
PRÉ-EXISTANTES.*



CHAQUE LICENCE CREATIVE COMMONS PERMET À TOUT LE MONDE DE DISTRIBUER, AFFICHER, COPIER, ET DIFFUSER VOS TRAVAUX — ASSURANT UN USAGE CONFORME AUX CONDITIONS QUE VOUS AVEZ POSÉES.



IL Y A QUATRE CONDITIONS QUE VOUS POUVEZ POSER AVEC UNE LICENCE CREATIVE COMMONS. LA PREMIÈRE EST L'EXIGENCE DE PATERNITÉ ("ATTRIBUTION"). IMAGINONS QUE JE SOIS UN PHOTOGRAPHE EN HERBE ET QUE JE VEUILLE QUE MON NOM ET MES OEUVRES SOIENT CONNUS SUR LE WEB. L'OPTION "PATERNITÉ" AUTORISE LES GENS À REDISTRIBUER LIBREMENT MES PHOTOS TANT QU'ILS ME MENTIONNENT COMME EN ÉTANT L'AUTEUR.



ATTRIBUTION



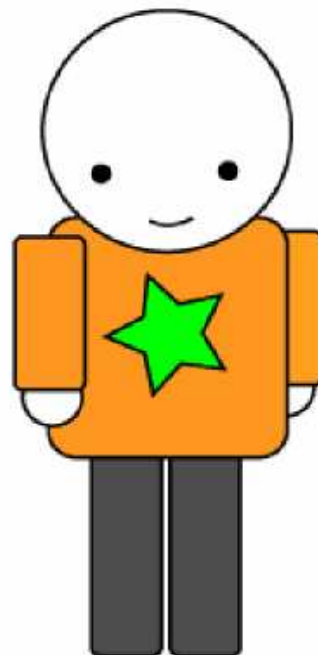
NONCOMMERCIAL



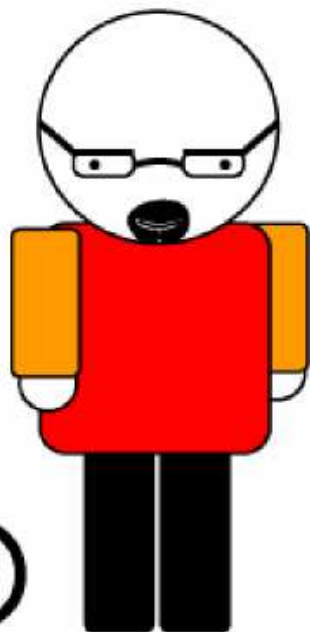
NO DERIVATIVE WORKS



SHARE ALIKE



AUSSI, LORSQUE IGNACIO VIENT SUR MON SITE, IL SAIT QU'IL PEUT UTILISER MES PHOTOS À CONDITION DE ME CITER COMME L'AUTEUR DE CELLES-CI. IL N'A AUCUN BESOIN DE ME CONTACTER AVANT DES LES REPubLIER, TANT QU'IL INSCRIT CLAIREMENT MON NOM ET LES LIES À MA LICENCE.



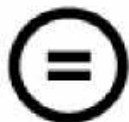
UNE AUTRE OPTION EST "PAS D'USAGE COMMERCIAL" ("NONCOMMERCIAL").
CECI ME PERMET DE PARTAGER MA PHOTO AVEC TOUT LE MONDE MAIS PROSCRIT DE
FAIRE DE L'ARGENT AVEC. SI QUELQU'UN SOUHAITE UTILISER MA PHOTO À DES FINS
COMMERCIALES, IL DOIT AVOIR MA PERMISSION D'ABORD. C'EST AU CAS OÙ JE
VOUDRAIS LUI DEMANDER UNE RÉTRIBUTION !



ATTRIBUTION



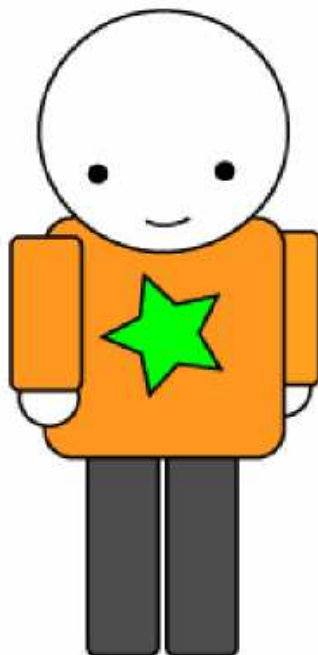
NONCOMMERCIAL



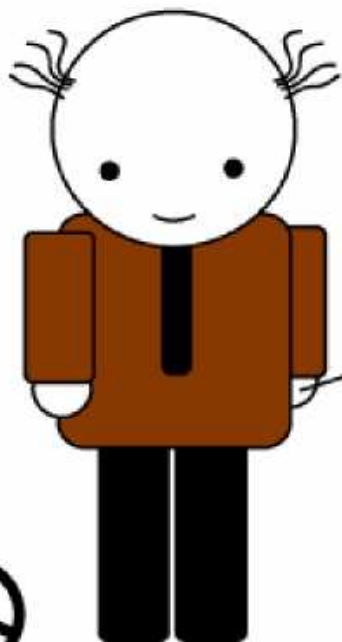
NO DERIVATIVE WORKS



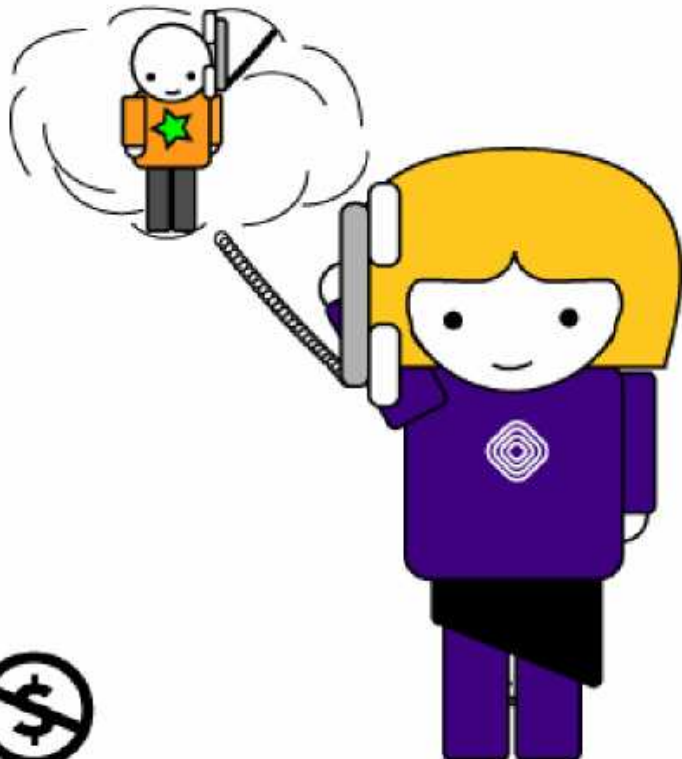
SHARE ALIKE



DONC, SI EZRA, UN PROFESSEUR, VEUT METTRE SA PHOTO SUR LE SITE DE SA CLASSE, IL PEUT LE FAIRE SANS RIEN ME DEMANDER. MAIS IL DOIT MENTIONNER UN LIEN VERS MA LICENCE -- AFIN QUE LES AUTRES PERSONNES PUISSE SAVOIR QUAND ELLES PEUVENT OU NE PEUVENT PAS RÉUTILISER MA PHOTO.



D'UN AUTRE CÔTÉ, SUPPOSONS QUE MIRANDA VEUILLE INCLURE MA PHOTO DANS UN RECUEIL QU'ELLE PRODUIT. PUISQUE ELLE PRÉVOIT DE LE COMMERCIALISER, ELLE DOIT OBTENIR MA PERMISSION AVANT D'Y INCLURE MA PHOTO.



LA TROISIÈME OPTION EST "PAS DE MODIFICATION". CECI LAISSE LES AUTRES COPIER ET REDISTRIBUER MA PHOTO -- MAIS SEULEMENT S'ILS LE FONT SANS L'ALTÉRER OU LA TRANSFORMER. JE POURRAIS CHOISIR CETTE OPTION SI JE VEUX QUE MA PHOTO NE SOIT REDISTRIBUÉE QUE DANS SON INTÉGRALITÉ.



ATTRIBUTION



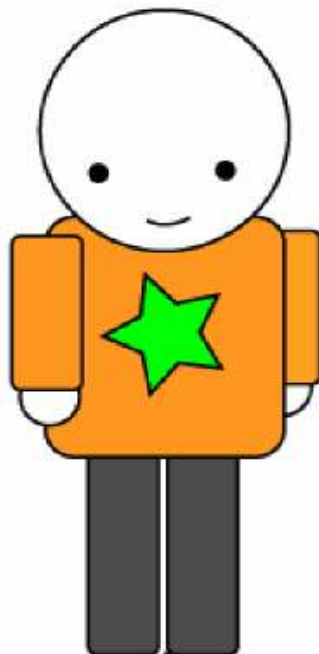
NONCOMMERCIAL



NO DERIVATIVE WORKS



SHARE ALIKE



IMAGINONS QUE MAYA VEUILLE COUPER MA PHOTO ET L'INCLURE DANS UN DE SES COLLAGES. SACHANT QUE MON ŒUVRE EST OFFERTE SOUS CONDITION D'INTERDICTION D'ŒUVRE DÉRIVÉE, MAYA DOIT ME DEMANDER MA PERMISSION AVANT DE LE FAIRE. CEPENDANT, ELLE PEUT COPIER ET DISTRIBUER LA PHOTO SOUS SA FORME ORIGINELLE.



Photo Collage by Maya
Driving the Golden Gate



LA DERNIÈRE OPTION EST UN CONCEPT APPELÉ "PARTAGE À L'IDENTIQUE DES CONDITIONS INITIALES" ("SHARE ALIKE"). LE PARTAGE À L'IDENTIQUE OBLIGE LES PERSONNES QUI TRANSFORMENT OU SE BASENT SUR MA PHOTO À PARTAGER L'ŒUVRE RESULTANTE SELON LES MÊMES TERMES QUE MOI. DISONS QUE JE CHOISISSE UNE LICENCE QUI INCLUE L'OPTION "PARTAGE À L'IDENTIQUE DES CONDITIONS INITIALES" AINSI QUE "PATERNITE" ET "PAS D'UTILISATION COMMERCIALE".



ATTRIBUTION



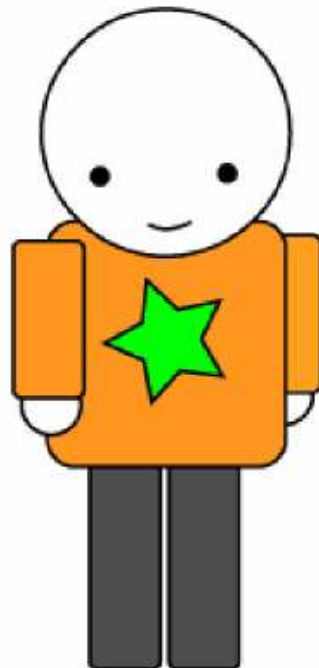
NONCOMMERCIAL



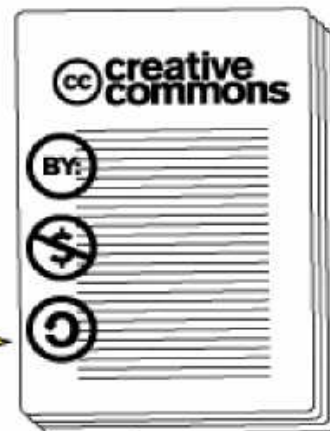
NO DERIVATIVE WORKS



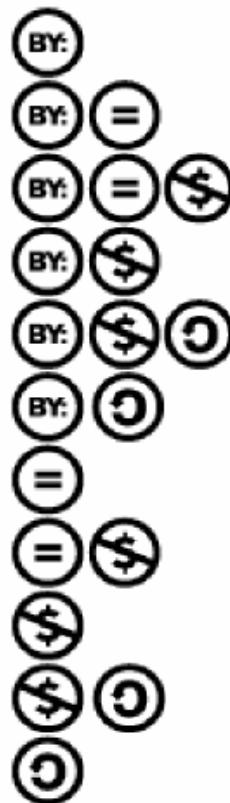
SHARE ALIKE



SOUS CES CONDITIONS, MAYA PEUT MODIFIER ET UTILISER MA PHOTO DANS SON COLLAGE TANT QU'ELLE PUBLIE L'INTÉGRALITÉ DE SON COLLAGE SELON LES MÊMES TERMES QUE MOI : "PATERNITÉ", "PAS D'UTILISATION COMMERCIALE" ET "PARTAGE À L'IDENTIQUE DES CONDITIONS INITIALES". ELLE DOIT ÉGALEMENT SE CONFORMER À LA LICENCE D'ORIGINE EN ME CITANT ET EN DEMANDANT MA PERMISSION AVANT DE FAIRE DE L'ARGENT AVEC SON COLLAGE.



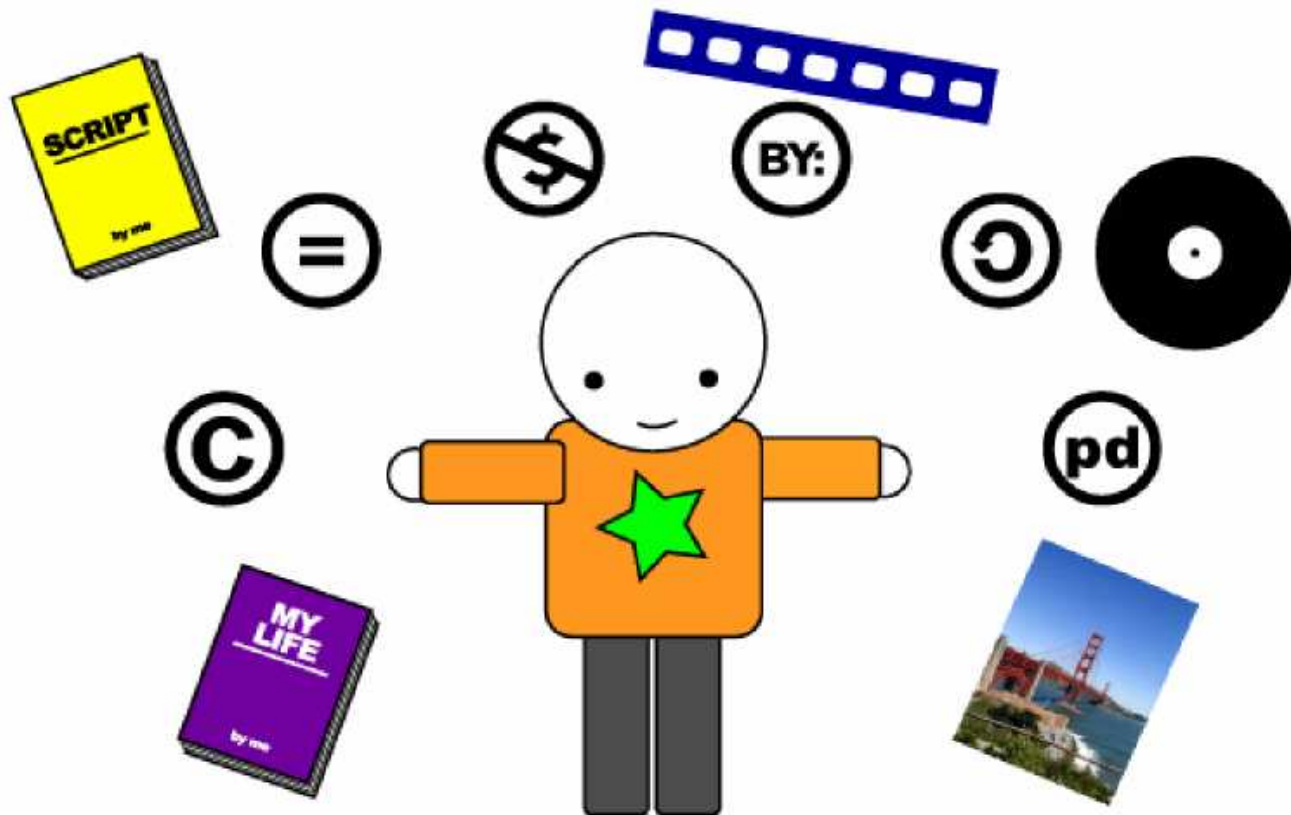
DONC, VOICI COMMENT CHACUNE DE CES QUATRE OPTIONS FONCTIONNE -- ET VOUS POUVEZ LES COMBINER SELON VOS PRÉFÉRENCES. IL EXISTE EN TOUT ONZE COMBINAISONS POSSIBLES.



MAINTENANT, SI VOUS PRÉFÉREZ PUBLIER VOTRE TRAVAIL DANS LE DOMAINE PUBLIC, SANS AUCUNE CONDITION, VOUS POUVEZ UTILISER LE SITE WEB DE CREATIVE COMMONS POUR PLACER VOTRE TRAVAIL DANS LE DOMAINE PUBLIC. LE DOMAINE PUBLIC EST DIFFÉRENT D'UNE LICENCE -- C'EST UNE FAÇON DE DÉCLARER, SIMPLEMENT, "AUCUN DROIT RÉSERVÉ".



NOUS ESPÉRONS QUE TOUT CES OUTILS DE CREATIVE COMMONS VONT VOUS AIDER, VOUS ET LES AUTRES, À PARTAGER UNE GRANDE GAMME DE CRÉATIONS, SUR UNE VARIÉTÉ DE SUPPORTS, SELON VOS PROPRES TERMES.



Liste des liens présents dans ce document :

[1] Creative Commons : <http://creativecommons.org/>

[2] Framasoft : <http://www.framasoft.net/>

[3] Traduction en français par Philippe Daigremont :
http://philippe.daigremont.free.fr/CreativeCommons/BD/les_differeents_droits/les_differeents_droits.html

[4] A Spectrum of Rights : <http://creativecommons.org/learn/licenses/comics1>

[5] Un article dédié aux licences Creative Commons sur Framasoft : <http://www.framasoft.net/article2185.html>

[6] Les images au format PNG :
http://philippe.daigremont.free.fr/CreativeCommons/BD/les_differeents_droits/images-1.1.tar.gz

[7] Les polices utilisées : <http://philippe.daigremont.free.fr/CreativeCommons/BD/fonts>

[8] Les sources SVG éditables par Inkscape de toutes les images (malheureusement non vectorielles) :
http://philippe.daigremont.free.fr/CreativeCommons/BD/les_differeents_droits/sources-1.1.tar.gz

[9] Voir une copie de la licence : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/>

La remise en page de cette bande dessinée a été réalisée par Totomatisme pour Framasoft avec le logiciel OpenOffice.org 1.1.2 [<http://fr.openoffice.org/index.html>] et convertie en PDF à l'aide de la macro extendedPDF [<http://www.jdisoftware.co.uk/pages/epdf-home.php>]. En plus des polices Komika citées dans la liste des liens à la note [7], la police Aerial [<http://www.users.bigpond.net.au/gavindi/>] a été utilisée.